Creado en base a información del sitio web del Servicio de Pensiones de Japón

A cerca de la solicitud de pago de la Suma Alzada por retiro

Los extranjeros que se encontraban afiliados al sistema público de pensión japonés pueden solicitar el pago de la “Suma Alzada por retiro” al salir de Japón. Este panfleto resume las preguntas frecuentes sobre el procedimiento de solicitud. Para obtener información detallada sobre el procedimiento para solicitar pago de la Suma Alzada por retiro, consulte el sitio web del Servicio de Pensiones de Japón.

Servicio de Pensiones de Japón:
Al proceder con la solicitud de pago de la Suma Alzada por retiro
(Disponible en 14 idiomas, incluyendo inglés, chino, coreano, tagalo, vietnamita, tailandés y birmano)

A cerca de los requisitos y plazo de solicitud

1) ¿Cuáles son los requisitos que debo cumplir para poder solicitar el pago de la Suma Alzada por retiro?

Podrá solicitar el pago si **cumple con todos los requisitos** ① al ④ indicados abajo.

① No cuenta con nacionalidad japonesa.
② Ha estado afiliado a algún sistema público de pensión japonés durante 6 meses o más.
③ No cuenta con dirección de residencia registrada en Japón.
④ No ha tenido derecho a recibir ningún tipo de pensión (incluyendo el subsidio de discapacidad)

2) He estado afiliado a la pensión nacional por 3 meses y a la pensión para empleados por 5 meses. ¿Puedo realizar la solicitud de pago?

Dado que los períodos de afiliación en la pension nacional y la pension para empleados **no se acumulan, no podrá solicitar el pago**. El monto de la Suma alzada por retiro se calcula en función de los respectivos períodos de seguro, por lo que debe haber estado afiliado a cualquiera de los dos sistemas de pensiones durante al menos 6 meses.

3) ¿Cuándo puedo iniciar el proceso de solicitud de pago?

Podrá iniciar la solicitud de pago desde el día que ha dejado de tener un registro de residencia en Japón **hasta antes de cumplirse 2 años desde ese día**.

*También puede presentar la solicitud en Japón antes de salir del país. En ese caso, debe presentar el formulario de solicitud de pago en la oficina de pensiones más cercana después de la fecha de salida indicada en su notificación de mudanza, o enviarlo por correo para que llegue al Servicio de Pensiones de Japón después de la fecha de salida indicada en su notificación de mudanza. La dirección postal es la misma que para las solicitudes presentadas desde el extranjero.

A cerca del relleno del formulario, etc.

4) ¿Cómo puedo demostrar que ya no tengo una dirección de residencia en Japón?

En principio, **si ha presentado una “notificación de mudanza al extranjero”** en su municipalidad antes de salir de Japón, **no se requiere presentar ninguna otra documentación**.

5) ¿Es posible designar una cuenta bancaria en el extranjero o una cuenta bancaria japonesa como destinatario de la Suma Alzada por retiro?

- Si bien es posible recibir el pago en cuentas bancarias en el extranjero, asegúrese de confirmar que la cuenta bancaria admita transferencias del Servicio de Pensiones de Japón antes de designarla.
- También es posible designar una cuenta bancaria japonesa (excepto Japan Post Bank y algunos bancos que solo operan online), pero asegúrese de confirmar que podrá seguir usándola después de salir de Japón.

*Como regla general, si sale de Japón y no planea regresar, deberá cerrar su cuenta bancaria. Incluso si no la cierra, su cuenta bancaria podría congelarse y quedar inutilizable.

6) ¿Qué debo escribir en el “Número de registro de cada sistema”?

Si solo tiene un número de pensión básica, no necesita completarlo. Solo debe completarlo si tiene varios números, por ejemplo, si sus números de pensión básica no se consolidaron al cambiar de trabajo o si se le asignó un nuevo número de pensión básica debido al cambio de nombre después del matrimonio.

7) ¿Debo completar el “Historial (Periodo de afiliación al sistema público de pensiones)”? ¿Existe alguna forma de averiguar en qué sistema de pensión estaba afiliado?

Debe completar el historial. Complete su historial de afiliación con la mayor precisión posible. Y confirme en qué sistema de pensiones estuvo afiliado entre las siguientes opciones del ① al ④.

① Pensión nacional: destinada a la afiliación de agricultores, trabajador autónomo, estudiante, personas sin empleo, etc.
② Pensión para empleados: destinada a la afiliación de empleados de empresas
③ Asociación de ayuda mutua: destinada a la afiliación de funcionarios públicos, empleados de escuelas públicas, profesores de escuelas privadas, etc.
④ Seguro marinero: destinada a la afiliación de marineros que trabajan en el mar (capitanes, tripulantes, tripulantes de reserva)

A cerca del monto a recibir

8) Estuve afiliado a la pensión para empleados y pagué las primas de seguro durante los 7 años que viví en Japón. Si solicito el pago de la Suma Alzada por Retiro, ¿recibiré el monto total correspondiente a los 7 años?

El pago de la Suma Alzada por retiro se calcula en función del número de meses que haya estado afiliado al régimen de pensiones japonés, con un límite máximo de 60 meses (5 años). Por lo tanto, aunque haya abonado por 7 años, **recibirá únicamente el equivalente a 60 meses (5 años)**.

9) Recibí el pago de Suma Alzada por Retiro de la pensión de empleados, pero ¿a qué se debe que el monto es menor de lo estimado?

Al realizar el pago de la Suma Alzada por Retiro de la pensión para empleados, se retiene un impuesto a la renta del 20,42 % en origen. Para recibir el reembolso del impuesto retenido, debe presentar una reclamación ante una oficina tributaria en Japón.

La solicitud del reembolso del impuesto retenido debe ser realizada por una persona con dirección registrada en Japón. Es por ello que debe nombrar un “administrador tributario para el impuesto sobre la renta y el impuesto al consumo” antes de salir de Japón. Para más detalles acerca de cómo designar un representante, consulte la página web de la Agencia Tributaria Nacional.

Agencia Tributaria Nacional：
Notificación del nombramiento del administrador tributario para el impuesto sobre la renta y el impuesto al consumo (solo en japonés)

Otros

10) Volveré a trabajar en Japón y planeo volver a afiliarme al sistema público de pensiones. Hace unos años he recibido el pago de la Suma Alzada por retiro. ¿qué pasará con el periodo de contribución de los últimos 6 años?

Si recibe el pago de la Suma Alzada por retiro, perderá todos los períodos de contribución al sistema de pensiones japonés anteriores. Si vuelve a encontrar trabajo en Japón y se reincorpora al sistema público de pensiones, su historial de cotización se volverá a contabilizar.

CONSULTAS



Si tiene alguna pregunta sobre los procedimientos, puede consultar con la oficina de pensiones que corresponda a su lugar de residencia. Las oficinas de pensiones ofrecen servicios de interpretación en 10 idiomas, incluyendo inglés, chino y tagalo. Para más detalles, consulte el siguiente enlace en varios idiomas.

https://www.nenkin.go.jp/international/interpretation/interpretation_japan.files/02.pdf

*Inglés, chino, coreano, portugués, español, tagalo, vietnamita, indonesio, tailandés, nepalí (las fechas y horarios disponibles varían según el idioma).